

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОБРАЗ МИРА В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ БЕЛАРУСИ

Е. И. Сердюкова

(Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»,
кафедра литературы и межкультурных коммуникаций)

В статье представлены результаты работы коллектива ученых МГУ имени А. А. Кулешова (О.А. Лавицук, Е.А. Болтовской, А.В. Иванова, Е.И. Сердюковой) по теме Государственной программы научных исследований «Национальный образ мира в русскоязычной литературе Беларуси».

Важнейшим обстоятельством, которое направляет исследование русскоязычной литературы Беларуси, является признание того, что выбор языка творчества и выбор национальной и культурной идентичности не всегда совпадают. Писатели, живущие в Беларуси, по-русски создают «инотекст», выступая комментаторами, посредниками между двумя ментальностями: «своей» и «чужой». Сегодня, в условиях активного диалога культур, значимым аспектом для изучения являются национальные образы мира и человека, которые отображаются различными литературами. В соответствии с целью выявления и описания ведущих принципов формирования национального образа мира, представленного в русскоязычной

литературе Беларуси, дано теоретико-методологическое обоснование подходов к проблеме «национальный образ мира» в его связи с русскоязычной литературой Беларуси, определено соотношение понятий «картина мира» и «языковая картина мира», «образ мира» и «национальный образ мира» [3; 13; 14]. При рассмотрении соотношения этих понятий в литературоведческом и лингвистическом аспектах было установлено, что исследование национальной картины мира имеет ярко выраженную антропоцентрическую и коммуникативно-деятельностную направленность.

В белорусской и русской национальных культурах обнаруживаются специфические черты, которые играют особо важную роль в формировании национального характера и национального менталитета. Такие черты являются культурно-этническими доминантами, которые и формируют национальный образ мира [8; 13; 17]. Образы культуры также являются значимым средством национально-культурной идентификации писателей и, выявляя этнокультурную специфику восприятия этих образов, мы можем описывать национальный образ мира в текстах русскоязычных писателей Беларуси [19; 22; 24].

В начале исследования был определен круг имен и произведений, в которых наиболее ярко очерчены контуры национального образа мира. Определение ключевых фигур русскоязычных писателей начато с поэзии, поскольку именно поэтическая модель мира обладает универсальными свойствами, одновременно раскрывая особенности национального менталитета и культуры и обнаруживая индивидуально-авторские способы интерпретации образа мира [21; 23; 25]. Русскоязычные поэты Беларуси, в произведениях которых обнаруживается национальная специфика, представлены следующими именами: Л. Турбина, С. Евсеева, Т. Дашкевич, В. Москаленко, Б. Спринчан, Г. Трестман, Ю. Богданов, Н. Татур, Л. Лукша, А. Аврутин, В. Тростянский, А. Тропин, А. Геращенко, К. Михеев, А. Скоринкин, Ю. Сапожков, В. Полиганина, Ю. Фатнев, Т. Краснова-Гусаченко, В. Гришковец, Г. Соколовский, Е. Пехота, Д. Строцев [15; 16].

Выявление основных компонентов национального образа мира в их структурной и семантической взаимосвязи дало возможность показать их взаимодействие, определить национальную специфику. Компоненты, образующие в своей совокупности национальный образ мира в русскоязычной литературе Беларуси, выявлены в образном строе, сюжетно-композиционной и пространственно-временной организации текстов Л. Турбиной [10], М. Малиновской [9], С. Евсеевой [11], К. Михеева, А. Аврутина [2; 4], В. Тростянского, А. Геращенко, Д. Строцева, Ю. Сапожкова, Б. Спринчана, В. Полиганиной [1], Ю. Фатнева [5, 12]. Выявлены взаимосвязанные образы и мотивы, порожденные культурной традицией русского и белорусского этносов [13]. Благодаря их взаимосвязи в литературном тексте возникают мотивы, обладающие национально-культурным своеобразием, и в различных текстах их доминанты выражаются по-разному.

В качестве структурных составляющих национального образа мира определены «ключевые слова», а также концепты, отмеченные этнокультурной спецификой (Родина, Родная земля, Свой–Чужой) [1; 6; 7; 18]. Русскоязычная литература Беларуси, реализующая себя в межкультурном диалоге, обладает множеством специфических особенностей, отражает не только сам факт активного взаимодействия нескольких литератур, но и свидетельствует о качественно новом образовании – результате гибридизации этих литератур. Национальная принадлежность личности выражается через общие для нации ценности, традиции, обычаи, обряды, социальные символы. Наиболее специфической чертой, отражающей национально-культурные особенности творчества того или иного поэта, является формирование значимых этноспецифичных концептов, ориентированных на конкретный этнос. Круг основных концептов, определяющих ту или иную национальную культуру, очевидно, может быть приблизительно очерчен, хотя понимание их представителями собственной и чужой культуры, естественно, оказывается различным, ибо концепты этноспецифичны [20].

Для современных русскоязычных поэтов Беларуси характерно почтительное обращение к русской поэтической традиции как к знаковому наследию богатой русской культуры, поэтому одним из важных фрагментов их картины мира, который получает наиболее явное отражение в системе поэтических ориентиров, культурных установок, являются образы русских поэтов и писателей. В круг тем, наиболее важных для осмысления белорусскими авторами, входит, главным образом, русская классическая литература золотого и серебряного века [12]. На фоне выдвижения на первый план русской культуры наблюдаются немногочисленные вкрапления белорусских прецедентных для литературы имен (Я. Колас, В. Короткевич), чаще встречаются посвящения поэтам-современникам (А. Аврутину, В. Айзенштадту и др.). Такая неравномерная представленность элементов русской и белорусской литературной традиции в исследуемых текстах связана, на наш взгляд, с тем, что сами тексты созданы на русском языке, а, следовательно, вполне логично и правомерно их соотносить с ключевыми образами и наивысшими достижениями именно русской культуры [19]. Наряду с филологическим вертикальным контекстом (отсылки к именам писателей) в исследуемых текстах выявляется богатый социально-исторический контекст (отсылки к именам известнейших людей, например, политических лидеров, к широко известным топонимам, историческим событиям и др.). Даже названия многих стихотворений свидетельствуют о доминировании «чужих» культурных знаков над собственно белорусскими [20].

Характерными приметам стремления некоторых авторов обозначить свою национальную принадлежность можно считать обращение к национальным символам Беларуси. Приоритет в выборе географических наименований (Беларусь, Минск, Витебск, Гродно, Бельиничи, Смолевичи, Брагин, Житковичи, Грушевка, Березина, Свислочь, Днепр, Припять, Нёман, Немига, Свитязь и др.) свидетельствует о том, что русскоязычные поэты, ориентируясь на русскую культурную традицию в своем творчестве, хотят в то же время подчеркнуть то, что они белорусы. В этой связи исследовано употребление в русскоязычных текстах белорусизмов и прецедентных имен, значимых для белорусской культуры, определены способы введения прецедентных имен в поэтический текст: заглавие, эпиграф, упоминание в тексте, окказиональные образования, аллюзии и реминисценции [8]. Составлен ономастикон русскоязычной поэзии, состоящий из прецедентных для белорусской культуры имен (дано их описание, показана роль в раскрытии лейтмотивов и выстраивании иерархии выраженных в художественном произведении образов и идей) [4]. В перспективе планируется установить, какие имена собственные входят в ядро и периферию ономастического пространства художественных текстов русскоязычных белорусских авторов. Концепцию национального образа мира вряд ли можно считать на сегодняшний день полностью сформированной, как несомненно и то, что она будет расширяться и дополняться.

Литература

1. Болтовская, Е. А. Оппозиция «свой – чужой» в поэтической картине мира В. Поликаниной, Ю. Сапожкова, Б. Спринчана / Е. А. Болтовская // Романовские чтения – 12 : сборник статей Международной научной конференции / под общ. ред. А. С. Мельниковой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – С. 183–185.
2. Болтовская, Е. А. Концепт «дом» в художественной картине мира А. Аврутина / Е. А. Болтовская, О. А. Лавшук // Романовские чтения – 12 : сборник статей Международной научной конференции / под общ. ред. А. С. Мельниковой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – С. 183–185.
3. Болтовская, Е. А. Национальная картина мира как объект филологического изучения / Е. А. Болтовская // Научно-методическая конференция преподавателей и сотрудников по итогам научно-исследовательской работы в 2015 году. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 12–14.
4. Болтовская, Е. А. Поэтический ономастикон А. Аврутина / Е. А. Болтовская // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2017 г. : материалы научно-методической конференции, 25 января – 8 февраля 2018 г. / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 9–11.
5. Болтовская, Е. А. Текстовые реминисценции в произведениях современной русскоязычной литературы Беларуси / Е. А. Болтовская // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 70–74.
6. Болтовская, Е. А. Концепт «свой – чужой» в поэтической картине мира русскоязычных белорусских авторов / Е. А. Болтовская // Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : Пам'яті академіка Леоніда Булаховського : Збірник наукових праць. – Випуск 34. – Київ : Освіта України, 2018. – С. 10–15.
7. Болтовская, Е. А. Концепт РОДИНА в индивидуально-авторской картине мира Валентины Поликаниной / Е. А. Болтовская // Вестник государственного социально-гуманитарного университета. – 2017. – № 2(26) Гуманитарные науки. – Москва : Алатгерь. – С. 3–6.
8. Болтовская, Е. А. Проявление национальной идентичности в текстах современных русскоязычных поэтов Беларуси / Е. А. Болтовская // Актуальні проблеми лінгвістики, лінгвастистіки і лінгвакультуралогії : да 75-годдзя з дня нараджэння прафесара М. В. Абабуркі : матэрыялы Рэспубліканскай навукова-практычнай канферэнцыі, 20 мая 2016 г., г. Магілёў, МДУ імя А. А. Куляшова / пад рэд. В. М. Шаршнёвай. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2016. – С. 99–103.
9. Зуева-Заливко, О. И. Идеино-тематические особенности лирики М. Ю. Малиновской / О. И. Зуева-Заливко // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в вузе : материалы II Международного научно-практического онлайн-семинара (вебинара), (Могилев, 15 апреля 2016 г.). – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 98–101.
10. Зуева-Заливко, О. И. Синтаксические особенности лирики Л. Н. Турбиной / О. И. Зуева-Заливко // Веснік Полацкага дзярж. ун-та. Сер. А. Гуманітарныя навукі. – 2016. – № 2. – С. 145–150.
11. Зуева-Заливко, О. И. Тематические особенности лирики Светланы Евсеевой / О. И. Зуева-Заливко. – Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – 2015 : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 374–379.
12. Зуева-Заливко, О. И. Традиции «золотого» и «серебряного» веков в русскоязычной поэзии Беларуси / О. И. Зуева-Заливко // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2015 г. : материалы научно-методической конференции (25 января – 4 февраля) / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 89–90.
13. Лавшук, О. А. Специфика взаимодействия русской и белорусской культур в национальной картине мира современных русскоязычных поэтов Беларуси / О. А. Лавшук // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 322–327.
14. Лавшук, О. А. Русскоязычная литература Беларуси в контексте проблемы «национальный образ мира» / О. А. Лавшук // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2015 г. : материалы научно-методической конференции (25 января – 4 февраля 2016 г.) / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 43–45.

15. Лавшук, О. А. «Своё» как фактор национальной самоидентификации (на примере русскоязычного творчества поэтов Беларуси) / О. А. Лавшук // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2017 г. : материалы научно-методической конференции, 25 января – 8 февраля 2018 г. / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 33–35.
16. Лавшук, О. А. Авангард в поэзии Дмитрия Строщева / О. А. Лавшук. – Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – 2015 : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 351–356.
17. Лавшук, О. А. Компоненты национального образа мира в русскоязычной поэзии Беларуси / О. А. Лавшук // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2016 г. : материалы научно-методической конференции, 25 января – 1 февраля 2017 г. / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – С. 46–48.
18. Лавшук, О. А. Концепт Родная земля в национальном образе мира русскоязычных поэтов Беларуси / О. А. Лавшук // Куляшоўскія чытанні : матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Магілёў, 20-21 красавіка 2017 г. / пад рэд. В. М. Шаршнёвай. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2017. – С. 83–86.
19. Лавшук, О. А. Культурно-этнические доминанты в картине мира современных русскоязычных поэтов Беларуси / О. А. Лавшук // Куляшоўскія чытанні : мат-лы Міжнар. навук.-практ. канф., Магілёў, 21 красавіка 2016 г. / пад агул. рэд. С. Э. Сомава. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2016. – С. 78–82.
20. Лавшук, О. А. Свой/чужой и проблема национальной идентичности в современной русскоязычной поэзии Беларуси / О. А. Лавшук // Вестник государственного социально-гуманитарного университета : Гуманитарные науки. – № 3(27). – Москва : Алатырь, 2017. – С. 51–54.
21. Лавшук, О. А. Национальная специфика художественного пространства в современной русскоязычной поэзии Беларуси / О. А. Лавшук // Романовские чтения – 13 : сборник статей Международной научной конференции, посвященной 105-летию МГУ имени А. А. Кулешова, Могилев, 25–26 октября 2018 г. / под общ. ред. А. С. Мельниковой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 160–161.
22. Малентович, А. А. Образы русской культуры в национальной картине мира А. Аврутина / А. А. Малентович // Куляшоўскія чытанні : матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Магілёў, 19 красавіка 2018 г. / пад рэд. С. Э. Сомава. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2018. – С. 288–291.
23. Сердюкова, Е. И. Мифологизм в русскоязычной поэзии Беларуси второй половины XX – начала XXI века / Е. И. Сердюкова // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ А. А. Кулешова, 2018. – С. 362–366.
24. Сердюкова, Е. И. Культурный код современной русскоязычной поэзии Беларуси / Е. И. Сердюкова // Куляшоўскія чытанні : матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Магілёў, 19 красавіка 2018 г. / пад рэд. С. Э. Сомава. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2018. – С. 58–61.
25. Сердюкова, Е. И. Специфика мифологизма в русскоязычной поэзии Беларуси второй половины XX – начала XXI вв. / Е. И. Сердюкова // Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : Пам'яті академіка Леоніда Булаховського : збірник наукових праць. – Випуск 34. – Київ : “Освіта України”, 2018. – С. 170–174.